

УДК 372.881.1

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2025-69-1-157-169

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПЛЮРИЛИНГВАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

А. С. Лазарева

Российский государственный социальный университет, Москва, Россия

Статья посвящена рассмотрению теоретических и практических основ организации обучения нескольким иностранным языкам на базе плюрилингвального подхода, применение которого позволяет учитывать взаимосвязь и взаимовлияние языковых систем, формировать языковую идентичность взрослых обучающихся при обучении в корпоративной среде. Цель исследования заключается в обосновании необходимости пересмотра оценочных средств при реализации плюрилингвального обучения, которые сделают возможным должный контроль эффективности усвоения материала и формирования у обучающихся способности использовать различные языки в профессионально-бытовых ситуациях. Методологической основой исследования послужили общенаучные методы — проведены анализ и систематизация научной литературы, обоснованы концептуально-теоретические положения плюрилингвального подхода в обучении взрослых в корпоративной среде. В исследовании конкретизируются требования к оценочным средствам в плюрилингвальном обучении взрослых иностранным языкам, которые должны быть ориентированы на оценку и контроль способностей обучающихся к межъязыковому переключению, анализу стратегий решения коммуникативных задач и выявлению интерференций, в том числе ошибочных. В качестве основных результатов выявлена сложность и необходимость подготовки материалов; неприменимость традиционных тестовых форм для оценки динамичного взаимодействия языков в сознании обучающегося. Отмечается необходимость перевода контроля на более активные методы взаимодействия и оценочные средства. В качестве перспективных предложено внедрение проектных, ситуационных и ролевых заданий, которые позволят моделировать реальные коммуникативные ситуации с привлечением нескольких языков и удовлетворят идеям плюрилингвального обучения взрослых. Обосновывается необходимость развития системы многоуровневого контроля, с выявлением и отслеживанием не только лексико-грамматических навыков, но и личностных новообразований (языковая идентичность и ценностное отношение к изучаемым языкам и культурам). Представлена расширенная структура контроля плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам. Теоретическая значимость работы определяется уточнением принципов плюрилингвального обучения и организации контрольно-оценочной деятельности, что вносит вклад в развитие современной лингводидактики и андрагогики. Практическая значимость полученных результатов заключается в применимости сделанных выводов и представленных примеров оценочных инструментов в корпоративном обучении взрослых при реализации плюрилингвального подхода.

Ключевые слова: плюрилингвальный подход; многоязычие в обучении взрослых иностранным языкам; оценочные средства плюрилингвального обучения; оценка эффективности обучения взрослых иностранным языкам; плюрилингвизм в формировании языковых компетенций.

Цитирование: Лазарева А. С. Оценочные средства для контроля эффективности плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2025. Вып. 1 (69). С. 157–169. DOI 10.47388/2072-3490/lunn2025-69-1-157-169.

Assessment Tools for Monitoring the Effectiveness of the Plurilingual Approach in Teaching Foreign Languages to Adult Learners

Anna S. Lazareva

Russian State Social University, Moscow, Russia

The article explores the theoretical and practical foundations of organizing the learning of multiple foreign languages through a plurilingual approach. This method emphasizes the interconnections and mutual influence among language systems, contributing to the development of linguistic identity in adult learners within corporate training environments. The study aims to substantiate the need for revising assessment tools in plurilingual education to ensure effective monitoring of material assimilation and the development of learners' abilities to use different languages in both professional and everyday contexts. The methodological framework includes general scientific methods – such as the analysis and systematization of scholarly literature – alongside the theoretical and conceptual justification for applying the plurilingual approach in adult education within a corporate environment. The study outlines the essential requirements for assessment tools in plurilingual adult foreign language education. These tools must focus on evaluating learners' abilities to switch between languages, analyze communication strategies, and identify linguistic interferences, including erroneous ones. The findings underscore the complexity of preparing appropriate educational materials and highlight the limitations of traditional test formats in assessing the dynamic interplay of languages in learners' minds. The study emphasizes the need to shift toward more interactive and context-sensitive assessment methods. As a promising solution, it proposes the use of project-based, situational, and role-playing tasks that model real-life multilingual communication scenarios and align with the principles of plurilingual education for adults. The research justifies the creation of a multi-level monitoring system that tracks not only lexical and grammatical proficiency but also personal development indicators, such as linguistic identity and value-based attitudes toward the languages and cultures that learners study. Additionally, the author presents an expanded framework for assessing plurilingual education in adults. The theoretical significance of the study lies in refining the principles of plurilingual education and assessment activities, thus contributing to the advancement of modern linguodidactics and andragogy. The practical significance of the findings lies in their applicability to corporate adult education conducted through the plurilingual approach, as demonstrated by the proposed assessment tools and examples.

Key words: plurilingual approach; multilingualism in adult foreign language education; assessment tools in plurilingual education; evaluation of effectiveness in adult foreign language learning; plurilingualism in linguistic competence development.

Citation: Lazareva, Anna S. (2025) Assessment Tools for Monitoring the Effectiveness of the Plurilingual Approach in Teaching Foreign Languages to Adult Learners. *LUNN Bulletin*, 1 (69), 157–169. DOI 10.47388/2072-3490/lunn2025-69-1-157-169.

1. Введение

Плюрилингвальный подход к обучению взрослых иностранным языкам предполагает освоение нескольких языков и формирование плюрилингвальной компетенции, отражающей ценностное восприятие языка как средства социокультурной интеграции (Евдокимова 2022; Лазарева 2022). Для взрослых обучающихся, заинтересованных в освоении иностранного языка для улучшения качества своей жизни и профессиональной сферы, идеи плюрилингвального образования представляются в качестве особенно эффективных, поскольку за ними скрываются принципы совместного и продуктивного освоения иностранных языков при решении жизненно значимых, в том числе профессиональных, задач (Лазарева, Безукладников 2023; Кепа, Кочеревская, Дмитриева 2023).

Вместе с тем идеи плюрилингвизма до сих пор остаются дискуссионными по причине сложности их реализации в традиционных условиях обучения. Отсутствует массовость плюрилингвального обучения, что привносит определенные ограничения как на уровне практики, так и теории плюрилингвального подхода. Плюрилингвальное обучение, как признается, требует специальной организации и формирования методики, учитывающей многообразие потребностей взрослых обучающихся, вариативность и инвариантность в обучении, а также применения отобранных учебных материалов (Сергеева, Даллакян 2019; Рагозина, Обдалова 2021; Сысоев, Потапова 2022; Cross, D'Warte, Slaughter 2022). В этом выгодно отличительными видятся условия обучения в корпоративной среде, в рамках которых языковая подготовка организуется в ракурсе большей вариативности доступных сценариев учебного процесса. С другой стороны, для контролируемого гарантируемого достижения результатов обучения таковое должно организовываться по определенной методике и с сохранением структуры — обязательной становится формализация и регламентация плюрилингвального обучения.

Сущность плюрилингвального подхода к обучению взрослых иностранным языкам сводится к тому, что осваиваемые языки, вместе с тем языком или языками, которыми владеет обучающийся на момент подготовки, изучаются совместно, при этом языки рассматриваются в качестве связанных и взаимовлияющих, а не самостоятельных единиц (Piccardo 2017; Халяпина 2018; Onutz 2019; Устинова 2022; Arenare 2024). Благодаря такому рассмотрению языковой подготовки доступными становятся возможности переноса позитивного опыта, подходящих языковых норм и практик из одного языка в другой. С другой стороны,

возможна и ошибочная интерференция, в особенности при изучении схожих языков (Устинова 2022). Поэтому в плюрилингвальном обучении особое внимание отводится сопровождению и совместной деятельности обучающихся с педагогом, что предоставляет дополнительные возможности оказывать влияние на обучающихся и выбирать наиболее оптимальные способы изучения иностранного языка (Халяпина, Шостак 2019; Устинова 2021).

При работе со взрослыми обучающимися и реализации идей плюрилингвизма в корпоративной среде целесообразно придерживаться комбинирования традиционных офлайн-занятий и -методов обучения с инновационными; самостоятельная работа должна выполняться и контролироваться при прямом активном участии педагога (Гладкова 2014; Шостак 2018; Алямкина, Рибокене, Флеров 2020). К тому же важным остается удовлетворение первоначальных запросов обучающихся — их интересов, создание продуктивной языковой среды, объединение усилий преподавателей по нескольким иностранным языкам (Громова 2022; Китова 2022; Аманова, Оразгелдиева 2024). Только в таком случае удастся прийти к планируемым результатам (цели) обучения иностранным языкам — формированию языковых и социокультурных компетенций в их неразрывной связи, новообразованиям в личности, плюрилингвальной компетенции (Семенова 2016; Лазарева 2023).

Учитывая современные представления и теоретические положения о плюрилингвальном обучении иностранным языкам, одной из важнейших установок, отражающих эффективность такового обучения, становится формирующаяся языковая идентичность и ее языковой репертуар, состоящий из нескольких иностранных языков (Жигалев, Прохорова 2020; Choi, Cross, Davies, Ollerhead, Barnes 2022; de la Maya Retamar, Galván Malagón, López-Pérez 2024). При ориентации на плюрилингвальный подход, благодаря совместному, ценностному и взаимодополняющему освоению иностранных языков, формируется способность субъекта коммуникации переключаться между несколькими языками, комбинировать средства языка в зависимости от речевых и социокультурных ситуаций (Kang, Matthews, Yip, Wong 2021). Поэтому оценка результатов плюрилингвального обучения предполагает не просто оценку языковых компетенций, но и способностей обучающегося переключаться между языками в процессе коммуникации, решать задачи на нескольких языках, самостоятельно обогащать свой опыт корректными языковыми переносами. Важным аспектом плюрилингвального подхода является его аксиологический характер (Лазарева 2023; Fleming, Mbida, Bangou, Fleuret, Masson, Thibeault et al. 2023). В совокупности с сугубо инструментальными ценностями иностранных языков, ориентация на аксиологический подход в плюрилингвальном обучении взрослых позволяет рассматривать языковой репертуар в качестве динамичной и живой

структуры, тесно связанной с личностью обучающегося. Плюрилингвальный подход способствует улучшению результатов обучения при освоении ценностных аспектов языка — коммуникативных норм, социокультурных проявлений, способов употребления и оперирования языками в реальной жизни и т. п. (Шостак 2018; Galante, dela Cruz 2021). Все перечисленное, несомненно, усложняет оценку эффективности плюрилингвального обучения и делает ее контроль более вариативным.

Как можно заметить, хотя во многом теоретические и концептуальные основы плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам обогащены идеями организации такого обучения (формы, методы, принципы, теоретические подходы, цели и др.), тем не менее нерешенными остаются вопросы применения оценочных средств и контроля эффективности плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам. Проблематика контроля эффективности плюрилингвального обучения становится актуальной по причине как недостаточной ее исследованности, так и структурного влияния на качество и результативность такого обучения. Отсутствие представлений о контроле результатов плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам приводит к тому, что оценка эффективности теряет свое единство и системность; затруднительными становятся подготовка учебных материалов, контрольно-оценочных средств и удовлетворение специфических запросов взрослых обучающихся в корпоративной среде. Как итог, есть необходимость в конкретизации положений по вопросам контроля эффективности плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам, что является предметом настоящего исследования.

2. Характеристика материала и методов исследования

Основным материалом исследования послужили примеры планов учебных занятий при организации плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам на базе организации дополнительного образования АНО «Академия корпоративного обучения». Кроме того, важное место в материалах исследования заняли труды, в которых раскрывались принципы, идеи и теоретические положения плюрилингвального подхода в обучении иностранным языкам.

Применялись общенаучные методы — проведен анализ и систематизация научной литературы по теме исследования, составлено ее библиографическое описание и проведено сравнение. Сформированы текущие представления о плюрилингвальном подходе, и путем их интерпретации уточнены оценочные средства для контроля эффективности плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам.

3. Результаты исследования и их обсуждение

Плюрилингвальный подход к обучению взрослых иностранным языкам — методологическая концепция, в основу которой положена необходимость признания динамичного взаимодействия и взаимодополняемости языков в сознании обучающегося. В ходе плюрилингвального обучения предполагается развитие многоязычной компетенции, отражающей способность обучающегося использовать, комбинировать и подстраивать свои языковые ресурсы под различные коммуникативные ситуации. В отличие от традиционных моделей последовательного изучения языков, плюрилингвальный подход рассматривает языковую компетентность в качестве целостной системы, в которой знания и навыки из одного языка переносятся и активно применяются в изучении и использовании других языков. Также обязательно учитываются когнитивные и социокультурные условия языкового развития взрослых обучающихся; предполагается освоение различных стратегий использования языка при взаимодействии с представителями различных языков и культур при изменяющихся контекстах. В процессе обучения особое внимание уделяется развитию способности к межъязыковому переключению, установлению связей между изучаемыми и уже освоенными языками, а также использованию ранее накопленного языкового опыта в освоении новых языков. Экстраполируя теоретические положения плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам на специфику оценки его эффективности, отметим, что ключевой проблемой становится сложность определения объективных критериев и методов измерения прогресса обучающихся на уровне интегрального использования языков. Традиционные оценочные средства оказываются недостаточными для плюрилингвального обучения по причине невозможности отражать динамичное взаимодействие нескольких языков на уровне личности обучающегося. В частности, в плюрилингвальном обучении взрослых иностранным языкам важную роль занимает не столько уровень владения отдельными языками (хотя таковой является, несомненно, важным), сколько способность комбинировать языковые знания, переключаться между языками и использовать их для решения профессионально-бытовых задач, что отражает более высокий уровень владения иностранными языками и сформированности языковых компетенций, в сочетании с плюрилингвизмом. Очевидно, что традиционные тесты, ориентированные на последовательное освоение одного языка, не учитывают межъязыковые связи и не способны отражать их в качестве новообразования личности.

Поскольку одной из первичных целей плюрилингвального подхода в обучении взрослых иностранным языкам является развитие способности воспринимать и подстраиваться под культурно-языковые отличия собеседника, важным

представляется ориентирование оценочных средств на более активные методы контрольно-оценочной деятельности.

Педагогу важно посмотреть на скорость реакции обучающегося в реальных или близких к естественным условиям оперирования несколькими языками одновременно. Однако данный процесс не может происходить без четкого структурирования.

В том числе существуют очевидные сложности использования традиционных средств контроля — тестов; тесты дают представление о знаниях грамматики, лексики, умениях воспринимать речь и др. В плюрилингвальном обучении важнее способность вариативно использовать языковые ресурсы в реальных коммуникативных ситуациях, поэтому важным видится внедрение новых типов заданий, например 1) тестов на межъязыковую интерференцию; 2) средств оценки способности к спонтанному языковому переключению; 3) анализ стратегий решения коммуникативных задач и т. п.

Считаем, что эффективность обучения должна оцениваться не только на когнитивном уровне (знание языков), но и на уровне коммуникативных стратегий, самостоятельности в изучении языков и уровня профессионального применения языковых знаний, что в особенности характерно для корпоративного обучения взрослых иностранным языкам при использовании плюрилингвального подхода. Перспективными представляются следующие средства оценки эффективности контроля результатов плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам (см. Табл.):

Таблица. Усовершенствованные средства оценки эффективности и контроля результатов плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам

№	Группа средств	Особенности и вариации применения в плюрилингвальном образовании
1	Усовершенствованные тестовые задания	Применяются лексико-грамматические тесты, в которых вопросы по грамматике и словарному запасу выстраиваются с учетом плюрилингвизма — сопоставляются близкие языковые структуры; корректируются распространенные ошибки интерференции. При проведении аудирования / чтения текстов используются материалы на разных языках («большая пятерка» + реже изучаемые языки)
2	Кейс-стади, ситуационные задачи, ролевые игры	Проводятся в форме «живого» контроля. Предполагается распределение ролей, проведение работы на нескольких языках, организация общения, презентаций и т. п. Упор делается на создание ситуаций плюрилингвального обучения, например, вопросы по содержанию доклада задаются на разных языках. Проводится обсуждение со сменой языков
3	Проектная работа, работа в кросс-командах	Работа осуществляется в коллективе с использованием различных незнакомых языков. Обучающиеся ищут способы понимания друг друга и передачи информации в устной форме. Выстраивается прямая коммуникация с учетом культурных особенностей

При обучении взрослых обучающихся в корпоративной среде важной становится интеграция разных образовательных элементов, причем как традиционных, так и ориентированных на плюрилингвальное обучение. Основная идея — развить у взрослых обучающихся многозадачность в ракурсе профессиональной и социально-бытовой иноязычной компетенции. Поэтому несколько языков изучаются одновременно, либо происходит освоение одного иностранного языка через другой, с использованием языка-посредника. Опыт изучения уже имеющегося в активном использовании другого иностранного языка переносится; обязательно формируются умения применять языки в разных контекстах, с осознанием и уважительным отношением к особенностям языка и культуры его носителей.

Основу обучения формирует многоязычность — происходит одновременное обучение нескольким языкам; учитываются сходства и различия между ними, тем самым расширяются представления о лексических, грамматических и фонетических единицах. Интеграция многоязычия в плюрилингвальном обучении предполагает взаимное использование говорения, чтения, письма и аудирования через применение в реальных или приближенных к реальным ситуациях.

Несомненно, учитывается и культурный контекст. Принимаются во внимание особенности различных стран изучаемых языков. Осознается важность языка как инструмента культурной идентичности и социальной коммуникации. Развитие коммуникативной компетенции осуществляется через улучшение навыков общения; важны языковые навыки, способности стратегического владения языком. Поощряется и самостоятельное обучение, в ходе которого языки сравниваются через призму культурных особенностей; однако такое обучение нуждается в повышенном контроле по причине возможных ошибочных языковых интерференций. В целях контроля за эффективностью разрабатываются системы оценивания, в которые включаются и традиционные тесты, и способы, построенные на активной деятельности — проекты, презентации, дискуссии, дебаты и др. Конечным результатом является формирование мышления способного взаимодействовать в многоязычной и многокультурной среде, а также владеть несколькими языками одновременно.

Поэтому контроль за результатами проводится с точки зрения традиционных и специфических блоков оценки. Традиционные включают:

- во-первых, базовый блок — совокупность базовых навыков на целевом уровне владения иностранным языком, составляющих ядро программы;
- во-вторых, поддерживающий — совокупность дополнительных навыков, необходимых для реализации профессиональной деятельности и расширяющих содержание основной программы иноязычного корпоративного обучения.

В содержании практической части данных блоков предусматриваются практические занятия и самостоятельная работа обучающихся согласно плану программы обучения указанных иностранных языков.

– в-третьих, плюрилингвальный базовый — совокупность базовых компетенций на целевом уровне владения иностранным языком, составляющих ядро программы с учетом опыта изучения других иностранных языков;

– в-четвертых, тренировочный — отработка базовых и дополнительных компетенций для их реализации в социально-бытовых и профессиональных ситуациях, расширяющих содержание основной программы иноязычного корпоративного обучения взрослых;

– в-пятых, закрепляющий — отработка освоенных навыков в корпоративной деятельности.

В содержании практической части данных блоков (3–5) предусматриваются практические занятия и самостоятельная работа обучающихся согласно плану программы обучения указанным иностранным языкам.

Поскольку преобладающими в корпоративном обучении взрослых остаются языки «большой пятерки» (английский, немецкий, итальянский, французский и испанский — которые составляют более 75 % от общего количества изучаемых языков), плюрилингвальный подход реализуется в их сочетании с более редкими языками, что позволяет влиять на продуктивность обучения и в полной мере раскрывать идеи многоязычия. К редким относятся языки Азии, Восточной Европы, а также русский как иностранный, арабский, совместное обучение которым с языками «большой пятерки» оказывается, как показывает практика, наиболее продуктивным. К тому же спрос на данные языки определяется происходящими социальными, политическими и экономическими процессами, которые охватывают бизнес-компании и влияют на спрос на определенные программы корпоративного обучения иностранным языкам.

4. Заключение

Таким образом, значимость и актуальность плюрилингвального подхода в обучении взрослых иностранным языкам увеличивается по причине рассмотрения языков как взаимосвязанных, взаимодополняющих и влияющих на личностные динамические структуры. Целостность освоения нескольких иностранных языков позволяет раскрыть как практические, так и ценностные основы знания языков, которые находят отражение в плюрилингвальном образовании. Рассматривая плюрилингвизм, можно сделать несколько выводов о нем как о способе обучения взрослых иностранным языкам:

1. Ввиду плюрилингвизма у взрослых обучающихся формируется осознанное и уважительное отношение к изучаемому языку.

2. Языки изучаются в тесной интеграции друг с другом, как на уровне лексики, грамматики, говорения, аудирования, так и с позиции социокультурных проявлений.

3. Результатом обучения становится новообразование личности — формирование языковой идентичности, приобретение новых ценностей и инструментальных знаний.

Очевидно, что такая специфика плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам делает применение традиционных способов оценки и контроля эффективности результатов обучения недостаточными. Эффективная оценка предполагает анализ способности к межкультурному переключению, умения спонтанно взаимодействовать сразу на нескольких языках, а также рассмотрение стратегий, которые обучающийся выбирает при решении коммуникативных задач в многоязычном пространстве. Востребованными становятся новые способы оценивания, которые отражают особенности интерференции, позволяют выявить потенциально проблемные области и «зоны роста»; перспективны ситуационные методы (кейс-стади, ролевая и проектная работа, кросс-командные задания), поскольку они позволяют педагогу оценивать владение языками и умение использовать их в естественных условиях. Оценке подлежат как традиционные вопросы владения языками, так и более сложные изменения на уровне личности — отрабатываемые в практике жизнедеятельности (социально-бытовая и профессиональная).

Полученные результаты исследования подтверждают необходимость дальнейшей разработки и обоснования многоуровневой системы контрольно-оценочных средств, ориентированных не только на фиксирование объемов усвоенной информации, но и на анализ реального языкового поведения, коммуникативных стратегий и личностного развития каждого обучающегося.

Список литературы / References

- Алямкина Е. А., Рибокене Е. В., Флеров О. В. Профессионально-педагогические особенности корпоративного обучения иностранному языку // Наука и школа. 2020. № 2. С. 75–88. [Alyamkina, Ekaterina A., Ribokene, Yelena V., & Flerov, Oleg V. (2020) Professionalno-pedagogicheskiye osobennosti korporativnogo obucheniya inostrannomu yazyku (Professional and Pedagogical Features of Corporate Foreign Language Training). *Science and School*, 2, 75–88. (In Russian)].
- Аманова М. Х., Оразгелдиева О. Современные методы и подходы в обучении иностранному языку: инновации в методике и технологиях // Наука и мировоззрение. 2024. № 1 (33). С. 32–36. [Amanova, Mergene Kh., & Orazgeldieva, Ogulsurai. (2024) Sovremennyye metody i podkhody v obuchenii inostrannomu yazyku: innovatsii v metodike i tekhnologiyakh (Modern Methods and Approaches in Foreign Language Teaching: Innovations in Methodology and Technologies). *Science and Worldview*, 1 (33), 32–36. (In Russian)].

- Гладкова О. К. Проблема обучения взрослых иностранному языку // Педагогическое образование в России. 2014. № 6. С. 93–95. [Gladkova, Olga K. (2014) Problema obucheniya vzroslykh inostrannomu yazyku (The Problem of Teaching Foreign Languages to Adults). *Pedagogical Education in Russia*, 6, 93–95. (In Russian)].
- Громова С. Л. Современные методы и подходы в обучении иностранному языку // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2022. № 8-3. С. 51–54. [Gromova, Svetlana L. (2022) Sovremennyye metody i podkhody v obuchenii inostrannomu yazyku (Modern Methods and Approaches in Foreign Language Teaching). *International Journal of Humanities and Natural Sciences*, 8-3, 51–54. (In Russian)].
- Евдокимова Н. В. Плюрилингвизм как стратегия формирования многоязычной компетенции студента многопрофильного вуза // Вестник педагогических наук. 2022. № 4. С. 232–237. [Evdokimova, Natalia V. (2022) Plyurilingvizm kak strategiya formirovaniya mnogoyazychnoy kompetentsii studenta mnogoprofilnogo vuza (Plurilingualism as a Strategy for Developing a Multilingual Competence of a Student at a Multidisciplinary University). *Bulletin of Pedagogical Sciences*, 4, 232–237. (In Russian)].
- Жигалев Б. А., Прохорова А. А. Лингвистическая безопасность России в модусе мультилингвизма // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2020. Спецвыпуск. С. 139–152. [Zhigalev, Boris A., & Prokhорова, Anna A. (2020) Lingvisticheskaya bezopasnost' Rossii v moduse mul'tilingvizma (Linguistic Security of Russia in the Mode of Multilingualism). *LUNN Bulletin*, Special issue, 139–152. (In Russian)]. DOI 10.47388/2072-3490/lunn2020-si-139-152.
- Кена Ю. Н., Кочереvская Л. Б., Дмитриева Е. Г. Развитие корпоративной модели обучения для повышения уровня владения иностранным языком // Современное педагогическое образование. 2023. № 12. С. 93–97. [Кена, Yury N., Kocherevskaya, Lyudmila B., & Dmitrieva, Yelena G. (2023) Razvitiye korporativnoy modeli obucheniya dlya povysheniya urovnya vladyeniya inostrannym yazykom (Development of a Corporate Training Model for Improving Foreign Language Proficiency). *Modern Pedagogical Education*, 12, 93–97. (In Russian)].
- Китова Е. Б. Практические аспекты обучения взрослых слушателей английскому языку // Известия Байкальского государственного университета. 2022. № 32 (4). С. 787–792. [Kitova, Yelena B. (2022) Prakticheskiye aspekty obucheniya vzroslykh slushateley angliyskomu yazyku (Practical Aspects of Teaching Adult Learners English). *Bulletin of Baikal State University*, 32(4), 787–792. (In Russian)].
- Лазарева А. С. Специфика обучения иностранным языкам в корпоративной мультилингвальной среде // Язык и культура. 2022. № 60. С. 215–229. [Lazareva, Anastasiya S. (2022) Spetsifika obucheniya inostrannym yazykam v korporativnoy multilingvualnoy srede (Specifics of Foreign Language Training in a Corporate Multilingual Environment). *Language and Culture*, 60, 215–229. (In Russian)].
- Лазарева А. С., Безукладников К. Э. Андрагогика как базис мультилингвального корпоративного обучения // Язык и культура. 2023. № 62. С. 263–276. [Lazareva, Anastasiya S., & Bezukladnikov, Konstantin E. (2023) Andragogika kak bazis multilingvualnogo korporativnogo obucheniya (Andragogy as a Basis for Multilingual Corporate Training). *Language and Culture*, 62, 263–276. (In Russian)].
- Лазарева А. С. Реализация ценностной парадигмы в дополнительном иноязычном образовании взрослых в корпоративной среде // Язык и культура. 2023. № 64. С. 155–168. [Lazareva, Anastasiya S. (2023) Realizatsiya tsennostnoy paradigmy v dopolnitelnom inoyazychnom obrazovanii vzroslykh v korporativnoy srede (Implementation of the Value

- Paradigm in Additional Foreign Language Education for Adults in a Corporate Environment). *Language and Culture*, 64, 155–168. (In Russian)].
- Рагозина А. В., Обдалова О. А. Плюрилингвальное обучение второму иностранному языку студентов из Юго-Восточной Азии // Вестник Томского государственного университета. 2021. № 465. С. 164–171. [Ragozina, Alena V., & Obdalova, Olga A. (2021) Plyurilingvalnoye obucheniye vtoromu inostrannomu yazyku studentov iz Yugo-Vostochnoy Azii (Plurilingual Teaching of a Second Foreign Language to Students from Southeast Asia). *Tomsk State University Journal*, 465, 164–171. (In Russian)].
- Семенова Е. Ю. Обучение взрослых иностранному языку // Российский внешнеэкономический вестник. 2016. № 2. С. 96–102. [Semenova, Yelena Y. (2016) Obucheniye vzroslykh inostrannomu yazyku (Teaching Foreign Languages to Adults). *Russian Foreign Economic Journal*, 2, 96–102. (In Russian)].
- Сергеева М. Г., Даллакян А. В. Влияние плюрилингвизма на предметно-языковую интеграцию // Проблемы современного педагогического образования. 2019. № 63-4. С. 235–238. [Sergeeva, Marina G., & Dallakyan, Armine V. (2019) Vliyaniye plyurilingvizma na predmetno-yazykovuyu integratsiyu (The Impact of Plurilingualism on Subject-Language Integration). *Problems of Modern Pedagogical Education*, 63-4, 235–238. (In Russian)].
- Сысоев П. В., Потапова Е. Н. Корпоративное обучение профессиональному иностранному языку // Перспективы науки и образования. 2022. № 2 (56). С. 256–271. [Sysoyev, Pavel V., & Potapova, Yelena N. (2022) Korporativnoye obucheniye professionalnomu inostrannomu yazyku (Corporate Training in Professional Foreign Language). *Perspectives of Science and Education*, 2 (56), 256–271. (In Russian)].
- Устинова Т. В. Обучение иностранному языку с точки зрения плюрилингвального подхода // Общество: социология, психология, педагогика. 2022. № 10 (102). С. 159–162. [Ustinova, Tatyana V. (2022) Obucheniye inostrannomu yazyku s tochki zreniya plyurilingvalnogo podkhoda (Foreign Language Teaching from the Perspective of the Plurilingual Approach). *Society: Sociology, Psychology, Pedagogics*, 10(102), 159–162. (In Russian)].
- Устинова Т. В. Плюрилингвальный репертуар изучающего иностранный язык: подходы к лингвистическому описанию // Современное языковое образование: инновации, проблемы, решения: Материалы XII научно-практической конференции, г. Москва, 24 апреля 2021 г. Москва: МПГУ, 2021. С. 681–692. [Ustinova, Tatiana V. (2021) Plyurilingvalnyy repertuar izuchayushchego inostrannyy yazyk: podkhody k lingvisticheskomu opisaniyu (The Second Language Learner's Plurilingual Repertoire: Approaches to the Linguistic Description). In *Sovremennoye yazykovoe obrazovanie: innovacii, problemy, resheniya: Materialy XII nauchno-prakticheskoy konferencii, g. Moskva, 24 aprelya 2021 g.* (Modern Language Education: Innovations, Problems, Solutions: Proceedings of the XII Scientific and Practical Conference, Moscow, 24 April 2021.). Moscow: MPGU, 681–692. (In Russian)].
- Халыпина Л. П. Концепции поли- / мульти- и плюрилингвального обучения в отечественной и зарубежной языковой политике // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2018. № 43. С. 141–151. [Khalyapina, Lyudmila P. (2018) Kontseptsii poly- / multi- i plyurilingvalnogo obucheniya v otechestvennoy i zarubezhnoy yazykovoy politike (Concepts of Poly- / Multi- and Plurilingual Education in Russian and Foreign Language Policy). *LUNN Bulletin*, 43, 141–151. (In Russian)].
- Халыпина Л. П., Шостак Е. В. Плюрилингвальный и транслингвальный подходы как новые тенденции в теории интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам студентов технических вузов // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2019. № 2. С. 119–130. [Khalyapina, Lyudmila P., & Shostak,

- Ekaterina V. (2019) Plyurilingval'nyj i translingval'nyj podhody kak novye tendencii v teorii integrirovannogo obucheniya inostrannym yazykam i professional'nym disciplinam studentov tekhnicheskikh vuzov (Plurilingual and Translingual Approaches as New Trends in the Theory of Content and Language Integrated Learning for Technical University Students). *Vestnik PNIPU. Problemy âzykoznanîâ i pedagogiki*, 2, 119–130. (In Russian)].
- Шостак Е. В. Концепция плюрилингвизма в лингводидактике и обоснование термина «плюрилингвальное обучение» // *Terra Linguistica*. 2018. № 9 (2). С. 71–85. [Shostak, Ekaterina V. (2018) Konceptsiya plyurilingvizma v lingvodidaktike i obosnovanie termina «plyurilingval'noe obuchenie» (Plurilingual Education as a New Term of Modern Linguodidactics Within the Scope of a Plurilingual Paradigm). *Terra Linguistica*, 9 (2), 71–85. (In Russian)].
- Arenare, Giovanna. (2024) (Why) See Yourself as Plurilingual: Intercomprehension and Motivation Towards the Learning of LOTEs in Young Learners. *Journal of Language, Identity & Education*, January, 1–20.
- Choi, Julie, Cross, Russell, Davies, Larissa M., Ollerhead, Sue, & Barnes, Melissa. (2022) Looking Towards Plurilingual Futures for Literacy Assessment. *The Australian Journal of Language and Literacy*, 45, 325–340.
- Cross, Russell, D'Warte, Jacqueline, & Slaughter, Yvette. (2022) Plurilingualism and Language and Literacy Education. *The Australian Journal of Language and Literacy*, 45, 341–357.
- de la Maya Retamar, Guadalupe, Malagón, Galván C., & López-Pérez, Magdalena. (2024) Spanish Teachers' Beliefs about Plurilingualism: A Case Study in a Monolingual Context. *Languages*, 9: 230.
- Fleming, Douglas, Mbida, Leilah, Bangou, Francis, Fleuret, Carole, Masson, Mimi, Thibeault, Joël, & Arnott, Stephanie. (2023) Plurilingualism: A Review of Theory and Current Practice. *TESL Canada Journal*, Vol. 40, Issue 2, 63–76.
- Galante, Angelica, dela Cruz, John Wayne N. (2021) Plurilingual and Pluricultural as the New Normal: An Examination of Language Use and Identity in the Multilingual City of Montreal. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, Vol. 45, Issue 4, 868–883.
- Kang, Xin, Matthews, Stephen, Yip, Virginia, & Wong, Patrick C. M. (2021) Language and Nonlanguage Factors in Foreign Language Learning: Evidence for the Learning Condition Hypothesis. *npj Science of Learning*, 6 (1): 28.
- Onutz, Teodora. (2019) Foreign Languages in Non-Formal Adult Education — A New Trend. In Chis, Vasile. (ed.) *Education, Reflection, Development — ERD 2019*. Selected, peer-reviewed papers from the 7 th International Conference – “Education, Reflection, Development” (ERD 2019), 12–13 July, 2019, Cluj-Napoca, Romania. London: European Publisher, 507–519.
- Piccardo, Enrica. (2017) Plurilingualism as a Catalyst for Creativity in Superdiverse Societies: A Systemic Analysis. *Frontiers in Psychology*, 8: 2169.